

ЗАКОН УКРАЇНИ ПРО ПРАВА ПАЦІЄНТА

Перед операцією просимо вас ознайомитися зі Законом про права пацієнта. Закон захищає права і конфіденційність під час отримання медичних послуг. Ось основні пункти Закону:

1. Право на вільний вибір: пацієнт може вибрати лікаря і метод лікування згідно з рекомендаціями;
2. Право на заміну лікаря;
3. Інформована згода: медична допомога надається за згодою пацієнта. Пацієнт може відмовитися від лікування;
4. Збереження конфіденційності: пацієнт має право на конфіденційність у момент звернення по медичну допомогу;
5. Право на отримання достовірної і повної інформації: пацієнт має право отримати інформацію про стан свого здоров'я, зокрема ознайомитися з документами, які відображають стан його здоров'я;
6. Право на попередження про можливі больові відчуття;
7. Право на індивідуальний підхід до лікування;
8. Право на отримання інформації про послугу в доступній формі, включаючи відомості про можливі ускладнення (побічні ефекти), зокрема й незворотні, та перелік рекомендацій, яких необхідно дотримуватися для завершення лікування і швидкої реабілітації;
9. Належне медичне обслуговування: пацієнт має право на шанобливе та гуманне ставлення з боку медичного персоналу;
10. Право на необхідні санітарно-гігієнічні умови.

ЗАКОН УКРАИНЫ О ПРАВАХ ПАЦИЕНТА

Перед операцией просим вас ознакомиться с Законом о правах пациента. Закон защищает права пациента и конфиденциальность при получении медицинских услуг. Вот основные пункты Закона:

1. Право на свободный выбор: пациент может выбрать врача и метод лечения согласно рекомендаций
2. Право на замену врача
3. Информированное согласие: медицинская помощь оказывается при согласии пациента. Пациент может отказаться от лечения
4. Сохранение приватности: пациент имеет право на конфиденциальность в момент обращения за медицинской помощью
5. Право на получение достоверной и полной информации: пациент имеет право получить информацию о состоянии его здоровья, в том числе ознакомиться с документами, которые отображают состояние его здоровья
6. Право на предупреждение о возможных болевых ощущениях
7. Право на индивидуальный подход к лечению
8. Право на получение информации об услуге в доступной форме, включая ведомости о необратимых и возможных осложнениях (побочных эффектах) и перечень рекомендаций, которые необходимо соблюдать для завершения лечения и быстрой реабилитации
9. Надлежащее медицинское обслуживание: пациент имеет право на уважительное и гуманное отношение со стороны медицинского персонала
10. Право на необходимые санитарно-гигиенические условия

LAW OF UKRAINE ON THE PATIENT'S RIGHTS

Before operation we ask you to familiarize yourself with the Law on Patient's rights. This Law protects the rights and confidentiality of a patient when receiving medical services. See below the main points of this Law:

1. The right of free choice: the patient can choose a doctor and the treatment method in accordance with the recommendations
2. The right to replace ta doctor
3. Informed consent: medical aid is provided after getting the patient's consent. The patient may reject treatment
4. Confidentiality: the patient has the right to confidentiality when he or she applies for medical aid
5. The right to receive reliable and complete information about his/her health including familiarization with the documents that describe his/her health condition
6. The right to get warning about possible sensation of pain
7. The right to a client-centred approach
8. The right to obtain intelligible information about the service including the data on irreversible and possible complications (side effects) and the list of recommendations to be observed in order to complete the treatment and ensure rapid rehabilitation
9. Proper medical services: the patient has the right to a respectful and humane attitude from the medical staff
10. The right to the required sanitary and hygienic conditions